

4. Arbor decó-raz et fúl-gida, Orná-ta Ré-gis púrpura,
Elécta dígno stí-pi-te Tam sán-cta mémbra tángere.

5. Be-á-ta, cú- jus brá-chi- is Pré-tí- um pepéndit saécu-li :
Staté-ra fácta córpo-ri, Tu lít-que praédam tárta-ri.

6. O CRUX ÁVE, SPES Ú-NICA, Hoc Passi-ó-nis témpo-re
Pí- is adáuge grá-ti-am, Re- ís-que dé-le crímina. 7. Te,
fons sa-lú- tis Trí- ni-tas, Colláudet ómnis spí-ri-tus :
Quíbus Crú-cis victó-ri- am Largí- ris, ádde praémi- um.
Amen.

TRANSITORIUM

Mittens hæc mulier unguentum hoc in corpus meum, * ad sepeliendum me fecit.

Quando questa donna ha sparso questo unguento sopra il mio corpo, * lo ha fatto in previsione della mia sepoltura.

ORATIO POST COMMUNIONEM

Sanctificent nos, Domine sumpta mysteria: et paschalis observantiæ sufficientem nobis tribuant facultatem. Per Dominum nostrum. Amen.

Ci santifichino, o Signore, i misteri che abbiamo ricevuto, e ci dispongano a celebrare convenientemente la solennità pasquale. Per il Signore. Amen.

ANTIPHONA
SALVE REGINA

(VEDI ORDINARIO PAGINA 55)

DOMINICA IN PALMIS
DE SOLEMNI PALMARUM PROCESSIONE IN HONOREM CHRISTI REGIS

Il Sacerdote rivestito del piviale viola, procede alla benedizione dei rami d'ulivo verso il lato dell'Epistola.

BENEDIZIONE E DISTRIBUZIONE DELLE PALME

✠ Deus, in adiutorium meum intende.
Domine, ad adjuvandum
me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in
sæcula sæculorum. Amen. Laus tibi, Domine,
Rex æternæ gloriæ. Kyrie eleison, Kyrie
eleison, Kyrie eleison.

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

✠ O Dio, vieni in mio aiuto.
Affrettati, o Signore,
a soccorrermi.

Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito santo.

Come era nel principio, e ora e sempre, e nei
secoli dei secoli. Amen. Lode a te, Signore, Re di
eterna gloria. Kyrie eleison, Kyrie eleison,
Kyrie eleison.

Il Signore sia con voi.
E col tuo spirito.

Il Sacerdote recita l'orazione di Benedizione delle palme.

Beneꝫdic, Domine, quæsumus, hos palmarum, seu
olivarum ramos, et præsta: ut quod populus tuus
tua veneratione hodierna die corporaliter agit, hoc
spiritualiter summa devotione perficiat, de hoste
victoriam reportando, et opus misericordiæ
summpere diligendo. Humiliter etiam, Domine,
deprecamur: ut prædictarum arborum germina ita
sanctiꝫficare digneris, ut loca, ad quæ deportata
fuerint, sanctificata efficiantur: quo iniquitas
omnis, seu illius dæmonum abscedat, et tua nos
semper dextera protegére dignetur. Per Dominum
nostrum. Amen.

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo. Kyrie eleison, Kyrie eleison,
Kyrie eleison.

Benedicat, ✠ et exaudiat nos Deus.
Amen.

Procedamus cum pace.
In nomine Christi.

Benedicamus Domino.
Deo gratias.

Beneꝫdici, te ne preghiamo, o Signore, questi rami
di palme e di ulivi, e concedi che quanto il tuo
popolo fa oggi col corpo in tua veneratione, tanto
con somma devozione compia spiritualmente,
trionfando sul nemico, ed applicandosi con tutto
l'animo alle opere di misericordia. Umilmente
ancora ti preghiamo. O Signore, affinché ti degni
sanctiꝫficare i germogli dei predetti alberi, in modo
che i luoghi, dove essi saranno portati, siano
anch'essi santificati; e così da essi si allontanino ogni
iniquità ed ogni illusione di demoni, e la tua destra
si degni sempre di proteggerci. Amen.

Il Signore sia con voi.
E col tuo spirito. Kyrie eleison, Kyrie eleison,
Kyrie eleison.

Iddio ci benedica ✠ ed esaudisca.
Amen.

Andiamo in pace.
Nel nome di Cristo.

Benediciamo il Signore.
Rendiamo grazie a Dio.

Il Sacerdote dopo aver infuso l'incenso nel turibolo, asperge gli ulivi e le palme e le incensa. Poi il
Sacerdote stando all'Altare distribuisce i rami di ulivo al Clero. Con il medesimo rito, alla balastra,
distribuisce i rami al popolo, durante la distribuzione e la seguente processione il coro canta quanto segue:

HYMNUM

Magnum salutis gaudium!
Lætetur omne sæculum:
Jesus Redemptor gentium
sanavit orbem languidum.

Gran giorno, immenso gaudio!
Le genti si rallegrino:
Gesù ha redento i popoli,
ha risanato gli uomini.

Sex ante Pascha ferias
advenit in Bethaniam:
ubi pie post triduum
resuscitavit Lazarum.

Nardi Maria pistici
sumpsit libram mox optimi,
unxit beatos Domini
pedes rigando lacrymis.

Post hæc jugalis asinæ,
Jesus, supernus arbiter,
pullo sedebat inlyctam,
pergebat Ierosolymam.

O quam stupenda pietas!
Mira Dei clementia!
Sessor aselli fieri
dignatur Auctor sæculi.

Olim propheta præscius,
prædixit almo Spiritu:
exulta, dicens, filia
Sion, satis et juba.

Rex ecce tuus humilis,
noli timere, veniet,
pullum jugalis residens,
tibi benignus patiens.

Ramos virentes sumpserat,
palma recisos tenera,
turba procedens obviam,
Regi perenni plurima.

Coetus sequens, et prævius,
Sanctoque plenus Spiritu,
clamabat: in altissimis,
Hosanna David Filio.

Quidam solutis strophis,
viam tegebant vestibus,
pluresque sparsum flore candido
iter parabant Domino.

Ad cujus omnis civitas
commota ingressum tremuit,
hebræa proles aurea,
laudes ferebat debitas.

Nos ergo tanto Iudici,
curramus omnes obviam,
palmas gerentes gloriæ,
mente canamus sobria.

*Honor, decus, imperium,
sit Trinitati unicæ,
Patri, Nato, Paraclito,
per infinita sæcula. Amen.*

La Pasqua era già prossima
quando arrivò a Betania:
e fece là risorgere
il morto amico Lazzaro.

Maria versò un balsamo
da un vaso preziosissimo
e gli unse i piedi, tenera,
di lacrime bagnandoli.

Un asinello docile
sorregge il Potentissimo,
colui che il mondo domina
Gerusalemme visita.

Clemenza senza limiti!
Divino amor mirabile!
Il Creatore degnasi
di cavalcare un asino.

I tuoi profeti videro
ed ispirati dissero:
di Sion figlia giubila
con gioia incontenibile!

A te verrà magnanimo
il sommo Re pacifico:
oh! Non temere, accoglilo!
È mite e clementissimo.

Le turbe pronte accorrono
e attorno gli si stringono
tagliando via dagli alberi
i rami ancora teneri.

E quanti lo accompagnano,
sospinti dallo Spirito
insieme gridano: Osanna a te,
figliol di Davide!

Alcuni nella polvere
i manti a terra stendono,
e colti fiori candidi,
il suo cammino adornano.

Gerusalemme s'agita,
commosso ognuno palpita,
fanciulli scelti cantano
il doveroso ossequio.

Noi pure a tanto Giudice
incontro andiamo fervidi,
olivi e palme s'alzino
e i cuori a lui si prostrino.

*All'indivisa Trinità sia onore,
potestà e gloria,
come al Padre al Figlio e al Consolatore
per gli infiniti secoli. Amen.*

ORATIO SUPER OBLATAM

Ipsa majestati tuæ, Domine, fideles populos
commendet oblatio: quæ per Filium tuum
reconciliavit inimicos. Qui tecum vivit, et regnat.
Amen.

Renda accetti alla tua maestà, o Signore, i tuoi
fedeli, quell'offerta che per mezzo del tuo Figlio li
riconciliò quando ancora ti erano nemici. **Amen.**

PRÆFATIO

(CONCLUSIONE PROPRIA)

Per Christum Dominum nostrum. Quem ad hoc
humanam formam assumere voluisti: ut quicquid
prophetales, seu sanctæ clamavere Scripturæ,
Bethlehemitica rura, seu Jerosolymam adveniens
consummaret. Dignum est, ut sicut puerili voce,
turba præeunte, laudatio insonabat: ita omni
amore repleti, Domino Christo modulatis vobis
decantemus. Sternentes denique vestimenta
Christo Domino in itinere occurramus: aligeri
nobiscum ter sanctum hymnum honorifice
proclamemus, dicentes...

Per Cristo signore nostro; il quale tu hai voluto che
prendesse umana forma, perché, nei dintorni di
Betlemme e venendo a Gerusalemme, adempisse
tutto ciò che le profetiche e le sante Scritture
avevano altamente annunziato. È cosa degna che,
come per la voce dei fanciulli, preceduti dalla
turba, risuonavano le tue lodi, così anche noi,
ripieni di ogni amore, con voci armoniose,
innalziamo canti a Cristo Signore. Distendendo
infine le nostre vesti, andiamo ad incontrare in
strada Cristo Signore; insieme poi cogli Angeli
tributiamogli la triplice lode e rendiamogli onore
dicendo...

SANCTUS

(VEDI ORDINARIO A PAGINA 51)

CONFRACTORIUM

Sitientes venite ad aquas, dicit Dominus: * et
qui non habetis pretium, † venite, et edite, et
bibite in lætitia.

O voi, che siete assetati, venite alle acque, dice
il Signore; * e voi che non avete denaro, † venite
pure, e mangiate e bevete nell'allegrezza.

Hymne

1. Exil-la Ré-gis prod-e-unt: Fúlget Crú-cis mysté-
ri-um, Qua ví-ta mórtem pértu-lit, Et mór-te ví-tam pró-
tu-lit. 2. Quæ vulne-rá-ta lánce-ae Mucrón-e dí-ro, crími-
num Ut nos lavá-ret sórdibus, Ma-ná-vit ún-dæ et sán-
guín-e. 3. Implé-ta sunt quæ cón-ci-nit Dávid fidé-li cár-
mí-ne, Dicéndo na-ti-ó-nibus: Regná-vit a lígno Dé-us.

ORATIO SUPER SINDONEM

Ascendant ad te, Domine, sùpplicum preces: ut qui diu pro nostris offensionibus castigati sumus, miserationis tuæ veniam sentiamus. Per Dominum nostrum. **Amen.**

Salgano a te, o Signore, le preghiere di noi, che ti supplichiamo: affinché noi, che fummo lungamente afflitti per le nostre colpe, proviamo ora il perdono concesso dalla tua misericordia. Per il Signore nostro. **Amen.**

5. **A**tténde Dómine, et mi-se-rére, qui-a peccávimus tí-bi. *Chorus repetit : Atténde.*

1. Ad te Rex súmme, ómni-um Redémptor óculos nóstros sublevámus fléntes : exáudi, Chríste, suppli-cántum pré-cés. *R. Atténde.*

2. Déxtera Pátris, lápis angu-lá-ris, ví-a sa-lú-tis jánu-a caeléstis, áblu-e nóstri mácu-las de-lícti. *R. Atténde.*

3. Rogámus, Dé-us, tú-am ma-jestá-tem : áuribus sácris gé-mi-tus exáudi : crímina nóstra plácidus indúlge. *R. Atténde.*

OFFERTORIUM

Eripe me, Domine, de inimicis meis: * doce me fácere voluntatem tuam: † quia tu es Deus meus. **In factis manuum tuarum meditabor: * velòciter exaudi me: † quia tu es Deus meus.**

Liberami, o Signore, dai miei nemici; * insegnami a compiere la tua volontà, † perché tu sei il mio Dio. **Io mediterò i prodigi operati dalle tue mani; * esaudiscimi prontamente, † perché tu sei il mio Dio.**

CREDO

(VEDI ORDINARIO A PAGINA 48)

Arrivati all'Altare ed il clero fermo ai piedi di questo si cantano i 12 Kyrie Eleison

Ký-ri- e e-lé- i-son. *R. Ký-ri- e e-lé- i-son. (ter) V. Ký-ri- e e-lé- i-son.*

R. Ký-ri- e e-lé- i-son. (ter)

PSALENDA

Ant. Benedictus, qui venit in nòmine Domini: hosanna in excelsis.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Ant. Benedictus, qui venit in nòmine Domini: hosanna in excelsis.

Ant. Benedetto colui che viene nel nome del Signore; osanna nel più alto dei cieli.

Gloria al Padre, e al Figlio, e allo Spirito Santo, Come era nel principio, e ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amen.

Ant. Benedetto colui che viene nel nome del Signore; osanna nel più alto dei cieli.

Segue la celebrazione della S. Messa, durante la quale, alla lettura del Vangelo si tengono in mano le palme benedette.

1. **G**ló-ri-a, laus, et hónor, tí-bi sit Rex Chríste Redémptor : Cú-í pu-e- rí-le dé-cus prómpsit Hosánna pí- um, Isra-el es tu Rex, Daví-dis et ínclyta pró-les : Nómine qui in Dómi-ni, Rex benedícte, vénis. Gló-ria, laus.

Cœtus in excelsis te laudat cœlicus omnis, Et mortális homo, et cuncta creáta simul. **R. Gló-ria, laus.**

Plebs Hebræa tibi cum palmis óbvia venit : Cum prece, voto, hymnis, ádsumus ecce tibi. **R. Gló-ria, laus.**

Hi tibi passúro solvébant múnia laudis : Nos tibi regnánti pángimus ecce melos. **R. Gló-ria, laus.**

Hi placuére tibi, pláceat devótio nostra : Rex bone, Rex clemens, cui bona cuncta placent. **R. Gló-ria, laus.**

INGRESSA

In nomine Domini omne genu flectatur, * caelestium, terrestrium, et infernorum: • quia Dominus factus obediens usque ad mortem, * mortem autem crucis. • Ideo Dominus Jesus Christus * in gloria est Dei Patris.

Nel nome del Signore si pieghi ogni ginocchio, * in cielo, in terra e negli abissi; • poiché il Signore si è fatto ubbidiente fino alla morte, * alla morte di croce. • Per questo il Signore Gesù Cristo * è nella gloria di Dio Padre.

ORATIO SUPER POPULUM

Populum tuum, Domine, quæsumus, ad te toto corde converté: quia quos defendis etiam delinquentes, majori pietate tuéris sincera mente devotos. Per Dominum nostrum. **Amen.**

Converti a te, o Signore, fin nell'intimo del cuore il tuo popolo; perché, se lo difendi anche colpevole, con più viva pietà lo proteggi quando ti è sinceramente devoto. **Amen.**

LÉCTIO

Léctio Libri Isaïæ Prophetæ

(53, 1-12)

In quei giorni Isaia parlò al Signore dicendo: " Chi ha creduto alla nostra predicazione e a chi è stato rivelato il braccio dell'Eterno? Egli è venuto su davanti a lui come un ramoscello, come una radice da un arido suolo. Non aveva figura né bellezza da attirare i nostri sguardi, né apparenza da farcelo desiderare. Disprezzato e rigettato dagli uomini, uomo dei dolori, conoscitore della sofferenza, simile a uno davanti al quale ci si nasconde la faccia, era disprezzato, e noi non ne facemmo stima alcuna. Eppure egli portava le nostre malattie e si era caricato dei nostri dolori; noi però lo ritenevamo colpito, percosso da Dio ed umiliato. Ma egli è stato trafitto per le nostre trasgressioni, schiacciato per le nostre iniquità; il castigo per cui abbiamo la pace è su di lui, e per le sue lividure noi siamo stati guariti. Noi tutti come pecore eravamo erranti, ognuno di noi seguiva la propria via, e l'Eterno ha fatto ricadere su di lui l'iniquità di noi tutti. Maltrattato e umiliato, non aperse bocca. Come un agnello condotto al macello, come pecora muta davanti ai suoi tosatori non aperse bocca. Fu portato via dall'oppressione e dal giudizio; e della sua generazione chi rifletté che era strappato dalla terra dei viventi e colpito per le trasgressioni del mio popolo? Gli avevano assegnato la sepoltura con gli empi, ma alla sua morte fu posto col ricco, perché non aveva commesso alcuna violenza e non c'era stato alcun inganno nella sua bocca. Ma piacque all'Eterno di percuoterlo, di farlo soffrire. Offrendo la sua vita in sacrificio per il peccato, egli vedrà una progenie, prolungherà i suoi giorni, e la volontà dell'Eterno prospererà nelle sue mani. Egli vedrà il frutto del travaglio della sua anima e ne sarà soddisfatto; per la sua conoscenza, il giusto, il mio servo, renderà giusti molti, perché si caricherà delle loro iniquità. Perciò gli darò la sua parte fra i grandi, ed egli dividerà il bottino con i potenti, perché ha versato la sua vita fino a morire ed è stato annoverato fra i malfattori; egli ha portato il peccato di molti e ha interceduto per i trasgressori, affinché non perissero". Così parla il Signore onnipotente. **Deo gratias.**

PSALMELLUS

Ego autem dum mihi molesti essent,* induebam me cilicium: • et humiliabam in jejunio animam meam: * et oratio mea in sinum meum convertetur.

Jùdica, Domine, nocentes me,* et expugna impugnantes me: • apprehende arma, et scutum,* et exurge in adjutorium mihi.

Ma io, mentre quelli mi molestavano, * mi rivestivo di cilicio, • e mortificavo col digiuno l'anima mia; * e la mia preghiera risuonerà nel gaudio del mio cuore.

Giudica, o Signore, coloro che mi fanno del male, * e vinci coloro che mi combattono; • prendi l'armi e lo scudo, * e sorgi in mio aiuto.

EPÍSTOLA

Epistola beati Pauli Apostoli ad Thessalonicenses secunda

(2, 14-16, 3, 7-5)

Fratelli, state saldi e conservate gli insegnamenti che vi furono comunicati mediante la nostra predicazione e la nostra predicazione e la nostra lettera. E lo stesso Signore nostro, Gesù Cristo, e Iddio, nostro Padre, che ci ha amati e ci tiene preparati alle consolazioni eterne, dandocene ora la buona speranza nel dono della grazia, consoli i nostri cuori e li confermi nel proposito del vero bene e della vera fede. Del resto, o fratelli, pregate per noi, affinché la parola del Signore non soffra inciampi e sia ricevuta con amore, come lo fu tra voi, e siamo liberati dagli ostacoli che ci frappongono inetti e malvagi uomini; poiché la fede non è di tutti. Dio però è fedele, e noi pure conforterà e salverà dal male. Né abbiamo punto dubbio nel Signore che voi adempirete tutto quanto noi vi abbiamo raccomandato. Ed il Signore diriga i vostri cuori nella carità che viene da Dio e nella pazienza di cui ci fu esemplare Cristo. **Deo gratias.**

CANTUS

Pacificè loquebantur mihi inimici mei: * et in ira molesti erant mihi. •
Vidisti, Domine, ne sileas: * ne discédas a me.

I miei nemici mi dicevano parole di pace, * al tempo stesso accanitamente mi molestavano.
•Tu fosti testimone, o Signore, non restare in silenzio; * non t'allontanare da me.

EVANGELIUM

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Léctio sancti Evangélii secundum Ioannem

(11, 55; 12, 1-11)

Gloria tibi, Domine.

In quel tempo. La Pasqua dei Giudei era vicina e molti di quella regione salirono a Gerusalemme prima della Pasqua per purificarsi. Cercavano dunque Gesù; e, stando nel tempio, dicevano tra di loro: «Che ve ne pare? Verrà alla festa?». Ora i capi dei sacerdoti e i farisei avevano dato ordine che se qualcuno sapesse dov'egli era, ne facesse denuncia perché potessero arrestarlo. Gesù dunque, sei giorni prima della Pasqua, andò a Betania dov'era Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti. Qui gli offrirono una cena; Marta serviva e Lazzaro era uno di quelli che erano a tavola con lui. Allora Maria, presa una libbra d'olio profumato, di nardo puro, di gran valore, unse i piedi di Gesù e glieli asciugò con i suoi capelli; e la casa fu piena del profumo dell'olio. Ma Giuda Iscariota, uno dei suoi discepoli, che stava per tradirlo, disse: «Perché non si è venduto quest'olio per trecento denari e non si sono dati ai poveri?». Diceva così, non perché si curasse dei poveri, ma perché era ladro, e, tenendo la borsa, ne portava via quello che vi si metteva dentro. Gesù dunque disse: «Lasciala stare; ella lo ha conservato per il giorno della mia sepoltura. Poiché i poveri li avete sempre con voi; ma me, non mi avete sempre». Una gran folla di Giudei seppe dunque che egli era lì; e ci andarono non solo a motivo di Gesù, ma anche per vedere Lazzaro che egli aveva risuscitato dai morti. Ma i capi dei sacerdoti deliberarono di far morire anche Lazzaro, perché, a causa sua, molti Giudei andavano e credevano in Gesù. **Laus tibi, Christe.**

ANTIPHONA POST EVANGELIUM

Statuite verba ista in auribus vestris: * et alligabitis ea in signum: • et docébitis ea filios vestros,* sedentes in domo, et ambulantes in via, † et cum dormiunt, et cum surgunt.

Stiano fisse queste parole nelle vostre orecchie, * e ve le terrete legate come segno; • e le insegnerete ai vostri figli, * quando essi seggono in casa, quando camminano in strada, † quando vanno a dormire, e quando si alzano.